

# University of Kalyani



**(Revised) Syllabus for Four Year B.A.( Honours without  
Research & Honours with Research) Course.**

**in**

**Arabic**

**Under NEP - 2020**

**(w.e.f. 2023-2024)**

**COURSE STRUCTURE ARABIC (NEP-2020)**

<b>SEMESTER - I</b>							
<b>Course Code</b>	<b>Course title</b>	<b>Nature of Course</b>	<b>Credit of Course</b>	<b>Class Hour/Week</b>	<b>Evaluation</b>		<b>Total</b>
					<b>Internal</b>	<b>Semester End</b>	
ARB – M-T-1	History of Arabic Literature - I, Grammar & Translation	Major	6	6	15	60	75
ARB – MI- T-1	History of Modern Arab World & Indo – Arab Relations - I	Minor	4	4	10	40	50
ARB – MU – T-1	Comprehension of Arabic Text -I	Multidisciplinary	3	3	10	35	45
ARB – SEC – P – 1 (any one)	A. Translation & Essay Writing with Computer Application-I	Skill Enhancement Course	3	3	10	35	45
	B. Translation & Letter Writing with Computer Application -I						
ARB – VA – T- 1	Basic Environmental Science	Value Added Course	4	4	10	40	50
05			20	20	55	210	265

SEMESTER - II							
Course Code	Course title	Nature of Course	Credit of Course	Class Hour/Week	Evaluation		Total
					Internal	Semester End	
ARB – M – T - 2	History of Arabic Literature -II, Grammar, Translation & Arabic Prose.	Major	6	6	15	60	75
ARB – MI- T- 2	<b>History of Modern Arab World &amp; Indo – Arab Relations - II</b>	Minor	4	4	10	40	50
ARB – MU – T-2	Comprehension of Arabic Text -II	Multi disciplinary Course	3	3	10	35	45
AECC - 1	<b>Communicative English</b>	<b>Ability Enhancement Course</b>	4	4	10	40	50
ARB – SEC – P – 2 (any one)	A. Translation & Essay Writing with Computer Application –II	Skill Enhancement Course	3	3	10	35	45
	B. Translation & Application Writing with Computer Application -II						
ARB – SI-T-1	<b>Research Project with Computer Application - I</b>	<b>Summer Internship</b>	4	4			
05			20	20	55	210	265

**SEMESTER - \_III**

Course Code	Course title	Nature of Course	Credit of Course	Class Hour/Week	Evaluation		Total
					Internal	Semester End	
ARB –M – T -3	History of Arabic Literature - III ,Grammar, Translation & Arabic Poetry.	Major	6	6	15	60	75
ARB – MI – T-3	<b>Introduction to Literary Figures -I</b>	Minor	4	4	10	40	50
ARB – MU- T-3	Comprehension of Arabic Text -III	Multidisciplinary Course	3	3	10	35	45
ARB – SEC – P – 3 (any one)	<b>A. Journalistic Translation with Computer Application - III</b>	Skill Enhancement Course					
	<b>B. Journalistic Translation with Computer Application - III</b>		3	3	10	35	45
ARB –VA- T-2	<b>Indian Religions &amp; Culture</b>	Value Added Course	4	4	10	40	50
05			20	20	55	210	265

**SEMESTER -\_IV**

Course Code	Course title	Nature of Course	Credit of Course	Class Hour/Week	Evaluation		Total
					Internal	Semester End	
ARB – M –T - 4	History of Arabic Literature – IV, Grammar & Translation	Major	6	6	15	60	75
ARB – M –T - 5	Arabic Prose (Islamic & Medieval Period)	Major	6	6	15	60	75
ARB – MI –T- 4	Introduction to Literary Figures - II	Minor	4	4	10	40	50
AECC - 2	MIL	Ability Enhancement Course	4	4	10	40	50
ARB – SI-T-2	Research Project with Computer Application - II	Summer Internship	4	4			
<b>04</b>			<b>20</b>	<b>20</b>	<b>50</b>	<b>200</b>	<b>250</b>

**SEMESTER - \_V**

Course Code	Course title	Nature of Course	Credit of Course	Class Hour/Week	Evaluation		Total
					Internal	Semester End	
ARB – M –T - 6	History of Arabic Literature In Spain –V, Indian Arabic Scholars, Grammar & Translation.	Major	6	6	15	60	75
ARB – M –T - 7	Arabic Poetry (Pre-Islamic & Medieval Period)	Major	6	6	15	60	75
ARB – MI-T - 5	History of Islam -I	Minor	4	4	10	40	50
ARB – MI-T - 6	Comprehension of Arabic Text - I	Minor	4	4	10	40	50
04			20	20	50	200	250

**SEMESTER -\_VI**

<b>Course Code</b>	<b>Course title</b>	<b>Nature of Course</b>	<b>Credit of Course</b>	<b>Class Hour/Week</b>	<b>Evaluation</b>		<b>Total</b>
					<b>Internal</b>	<b>Semester End</b>	
<b>ARB – M-T-8</b>	History of Arabic Literature – VI & Translation with Modern Arabic Terminology	<b>Major</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>60</b>	<b>75</b>
<b>ARB – M-T-9</b>	<b>Arabic Prose (Modern Period)</b>	<b>Major</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>60</b>	<b>75</b>
<b>ARB – M –T- 10</b>	<b>Rhetoric, Prosody &amp; Philology</b>	<b>Major</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>60</b>	<b>75</b>
			<b>2 (Outreach/ Internship)</b>	<b>2</b>			
<b>03</b>			<b>20</b>	<b>20</b>	<b>45</b>	<b>180</b>	<b>225</b>

**SEMESTER - \_ VII**

Course Code	Course title	Nature of Course	Credit of Course	Class Hour/Week	Evaluation		Total
					Internal	Semester End	
ARB – M-T-11	History of Arabic Literature – VII (North & South America) & Translation.	Major	6	6	15	60	75
ARB – M-T-12	History of Islam – I & Translation.	Major	6	6	15	60	75
ARB – M-T-13	Research Methodology & Arabic Poetry (Modern Period)	Major	6	6	15	60	75
ARB – MI-T-7	History of Islam - II	Minor	4	4	10	40	50
ARB – MI-T-8	Comprehension of Arabic Text - II	Minor	4	4	10	40	50
05			26	26	65	260	325



<b>SEMESTER -_ VIII</b>							
<b>Course Code</b>	<b>Course title</b>	<b>Nature of Course</b>	<b>Credit of Course</b>	<b>Class Hour/Week</b>	<b>Evaluation</b>		<b>Total</b>
					<b>Internal</b>	<b>Semester End</b>	
<b>ARB – M-T-14</b>	<b>Development of Modern Arabic Novel, Short - Story ,Drama &amp; Arabic Prose (Modern Period)</b>	<b>Major</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>40</b>	<b>50</b>
<b>ARB – M-T-15</b>	<b>History of Islam – II &amp; Criticism in Arabic Literatute</b>	<b>Major</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>40</b>	<b>50</b>
<b>ARB – M-T-16</b>	<b>Modern Arabic Literary Trends &amp; Abbreviations</b>	<b>Major</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>40</b>	<b>50</b>
<b>ARB – M-T-17</b>	<b>Arabic Poetry (Modern Period)</b>	<b>Major</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>60</b>	<b>75</b>
<b>ARB – M-T-18</b>	<b>Outline History of Modern Arab World</b>	<b>Major</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>60</b>	<b>75</b>
<b>M-17 &amp; M-18 For Honours without Research Students</b>							
<b>ARB - SI-T-3</b>	<b>Dissertation in Arabic</b>	<b>Summer Internship</b>	<b>12</b>	<b>12</b>			<b>150</b>
<b>SI-3 For Honours With Research Students</b>							
<b>05</b>			<b>24</b>	<b>24</b>			<b>300</b>
			<b>170</b>				

## Semester-I

ARB-M-T-1: History of Arabic Literature – I (Pre- Islamic Period), Grammar & Translation.

(Credit of Course:6 ; Class: 6; Internal: 15; Semester End: 60; Total: 75)

Unit-I: History of Arabic Literature: Pre-Islamic Period (500 -622 A. D.)

- I. Brief history of Pre-Islamic literature
- II. Development of Prose in Jaheli Period
- III. Famous orators in Jaheli Period such as قس بن ساعدة الإيادي ، سحبان بن وائل
- IV. Development of Poetry in Jaheli Period
- V. Acquaintance with different opinions regarding المذاهب ، المعلقات and its poets:
- VI. Biography of Imraul Qais, Zuhayr bin Abi Sulma, Labid bin Rabia & Amr bin kulthum.

Unit-II: Grammar & Translation of the following topics:

- 1- الكلمة وأقسامها : الاسم والفعل والحرف 9- الموصوف والصفة
- 2- العدد : الواحد، التثنية ، الجمع وأقسامه (الجمع السالم و المكسر ) 10- المبتدأ والخبر
- 3- الأداة : النكرة والمعرفة 11- الجملة الاسمية والفعلية
- 4- الجنس المذكر والمؤنث 12- الجملة الاستفهامية وحروف الاستفهام
- 5- اسم الإشارة (قريب وبعيد) 13- الفعل الثلاثي المجرد وأبوابه
- 6- الضمير وأقسامه ( متصل ومنفصل ) 14- أقسام الفعل:الماضي، المضارع ، الأمر والنهي
- 7- حروف الجر 15- حروف النداء وإعراب المنادى
- 8 المضاف والمضاف إليه 16- اسم الموصول

Note: Grammar based translations on the above mentioned items are compulsory (Arabic into English & Vice Versa)

Unit-III (a): Memorization of the vocabulary on the following topics :

(1) أيام الأسبوع : يوم الأحد ، يوم الإثنين إلى آخره ..... (2) أعضاء الجسم : يد ، رأس إلى آخره (3) أشهر السنة (تقويم انجليزي وهجري ) يناير ، فبراير إلى آخره ..... (4) أثاث البيت : باب ، شباك ، إلى آخره

(b): Vocabulary related to house:

Flat	شقة ج شقات	House	بيت ج بيوت
Window	شباك ج شبابيك	Door	باب ج أبواب
Key	مفتاح ج مفاتيح	Lock	قفل ج أقفال
Sofa	أريكة /كنبة	Room	غرفة /حجرة
Carpet	سجادة	Mirror	مرآة
Bedsheet	مفرش	Pillow	وسادة
Hanger	مشجب	Blanket	بطانية
Tooth Paste	مَعْجُونُ الأسنان	Towel	مِنْشَقَّة
Bath Room	حَمَّامٌ	Tooth Brush	فُرْشَةُ الأسنان
Refrigerator/Fridge	ثَلَاجَة	Water closet/Toilet	مِرْحَاضٌ

Note: Student must memorize above mentioned vocabularies and use them in sentences

#### ARB-MI-T-1: Outline History of Modern Arab World & Indo – Arab Relations: I

( Credit Of Course: 4; Class: 4; Internal: 10; Semester End: 40; Total:50)

Foundation, Socio-Economic and Political History, Prominent Personalities of the following countries as well as History of Arab League.

Unit –I:

- 1. Saudi Arabia:** Its foundation, socio-economic and political history, *King Faisal* and *King Fahad*
- 2. UAE:** Its Foundation, socio-economic and political History, *Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan* and *Sheikh Rashid bin Saeed Al Maktoum*
- 3. Kuwait:** Its Foundation, socio-economic and political history, gulf war (1990-91), *Sheikh Sabah Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah*

Unit – II: Indo – Arab Relations:

Indian Diaspora in the Countries of Unit - I

**ARB-MU-T-1: Comprehension of Arabic Text - I, Grammar & Translation.**

**(Credit of Course -3 ; Class hour / week -3) Marks: Internal -10; Semester End – 35; Total – 45**

**(Marks for Arabic Text: 15; Grammar: 10 & Translation: 10 = 35)**

**Unit- I: Arabic Text :**

Text Book: Duroos Ul Ashyaa- by Mahbubur Rahman (Page 1 to 25 )

**Unit- II: Grammar and Translation : The following items- ( Marks)**

1.الكلمة و أقسامها: اسم ، فعل ، حرف	7. موصوف وصفة
2.الأداة : نكرة و معرفة	8.مبتدأ وخبر
3.الجنس: مذكر ومؤنث	9. حروف العلة، حروف الجر ، حروف الاستفهام
4. العدد : واحد، تثنية ، جمع	10. ضمير وأقسامه
5. شخص: غائب، حاضر و متكلم	
6.مضاف و مضاف اليه	11. فعل ثلاثي مجرد وأبوابه ، فعل ماضي، مضارع، أمر و نهي-

**Translation should be simple and based on above mentioned grammar**

**ARB-SEC-P - 1(A): Translation & Essay Writing with Computer Application –I**

**(Credit of Course - 3; Class hour/week - 3) Internal : (Translation:5 + Computer Application: 5) =10; Semester End : 35; Total:45**

**(Note: Selection of any one of: ARB – SEC-P-1(A) & ARB – SEC-P-1(B) is Compulsory)**

**Unit – I: Translation: Arabic into English & vice – versa: ( Marks: 10+10+ word meaning:5 =25)**

**Translation on the basis of following Grammatical rules & using Vocabulary as per the :direction of (b**

(a) قواعد النحو والترجمة على أساس المواد التالية: - مفاعل خمسة - مبتدأ و خبر - مضاف و مضاف إليه - موصوف و صفة ، العدد والمعدود من 1 إلى 10، اسم الفاعل ، اسم المفعول اسم التفضيل ، الجملة المثبتة ، الجملة المنفية ، الجملة الاستفهامية وأدواتها ، جملة إسمية - جملة فعلية - حروف مشبه بالفعل ، حروف الندى ، أفعال ناقصة الإستثناء ، حال ، تمييز وغيرها

(b) 1. الأسماء العربية لأيام الأسبوع و الشهور و فصول السنة ، الأشهر العربية بالإنجليزية ؛ 2. مفردات خاصة لأفراد العائلة: مثل الجد ، العم ، والأخ وغيره؛ 3. مفردات خاصة من الحيوانات الداجنة : جمل، كلب، قط، شاة ، غنم وغيره؛ 4. مفردات خاصة من الوحوش: أسد، نمر، ذئب ، ضبع، ثعلب، تمساح، دب وغيره؛ 5. مفردات خاصة للطيور : بيغاء ، عصفور، طأوس، غراب و غيره؛ 6. مفردات خاصة من أعضاء الجسم : يد ، رجل ، عين، رأس وغيره 7. مفردات خاصة من مجال العلم: الأدب العربي ، الحساب، الهندسة ، التاريخ، العلوم، علم البيطرة، علم الحاسوب، علم النجوم، الجغرافية، الجبر، علم التربة، علم النباتات، علم الطب، كلية الطب والمستشفى ، كلية العلم و التربية وغيرها ---

## Unit –II: Arabic Essay Writing ( Marks: 10)

(c) (أ) كتابة المقال (Essay Writing) حول : الكلية التي تدرس فيها-- مكتبة الكلية -- جامعة كالأبي-- حديقة الحيوانات -- المتحف الوطني-- المدينة كولكاتا-- مكة المكرمة -- المدينة المنورة -- الهند -- فصل المطير- فصل الربيع -- فصل الشتاء-- فصل الصيف-- مولانا أبو الكلام آزاد و إسهاماته في مجالات تطوير العلم في الهند - قاضي نذر الإسلام و استخدام اللغة العربية في شعره -- بيغم رقية سخاوت حسين و إسهاماتها في مجال تعليم المرأة -- السخاء حاجي محمد محسن و خدماته في سبيل العلم و الصالح العام بهباته الطائلة -

ARB-SEC-P – 1(B): Translation & Letter Writing with Computer Application - I

(Credit of Course - 3; Class hour/week -3) Marks: Internal - (Translation:5 + Computer Application: 5) =10; Semester End – 35; Total:45

Unit: I- Translation: Arabic into English & Vice – Versa (Marks: 10+10 + word meaning:5=25)

Translation on the basis of following Grammatical rules & using Vocabulary as per the direction of (b

:

(a) قواعد النحو والترجمة على أساس المواد التالية: - مفاعل خمسة - مبتدأ و خبر - مضاف و مضاف إليه - موصوف و صفة ، العدد والمعدود من 1 إلى 10، اسم الفاعل ، اسم المفعول اسم التفضيل ، الجملة المثبتة ، الجملة المنفية ، الجملة الاستفهامية وأدواتها ، جملة إسمية - جملة فعلية - حروف مشبه بالفعل ، حروف الندى ، أفعال ناقصة ، الإستثناء ، حال ، تمييز وغيرها

(b) 1. الأسماء العربية لأيام الأسبوع و الشهور و فصول السنة ، الأشهر العربية بالإنجليزية ؛ 2. مفردات خاصة لأفراد العائلة: مثل الجد ، العم ، والأخ وغيره؛ 3. مفردات خاصة من الحيوانات الداجنة : جمل، فيل، شاة ، غنم وغيره؛ 4. مفردات خاصة من الوحوش: أسد، نمر، ذئب ، ضبع، ثعلب، تمساح، دب وغيره؛ 5. مفردات خاصة للطيور : بيغاء ، عصفور، طاؤوس، غراب وغيره؛ 6. مفردات خاصة من أعضاء الجسم : يد ، رجل ، عين، رأس- مفردات خاصة في مجال العلم: نحو الحساب ، الهندسة ، العلوم ، التاريخ ، علم التربية ، علم الفنون والأدب وغيره -

Unit –II: Arabic Letter writing.

(Marks -10)

(c) (ب) كتابة الرسائل (Letter Writing) المختلفة التي ترسل إلى نحو: رسالة إلى صديق أو الوالدين أو غيرهم في نحو : 1. إفادة إليه (/ إليهم) بتحية احتفال عيد الفطر 2. إفادة بنتائج الاختبار السنوي 3. إفادة بعقد معرض الكتب الإقليمي / الوطني / الدولي 4. تهنئة على نجاح الاختبار السنوي 5. مُخبراً بزيارتك إلى العاصمة دلهي / بلدة تاريخية / مكتبة تاريخية / جامعة شهيرة 6. احتفال يوم استقلال الهند --

ARB-VA-T: Basic Environmental Science Value Added Course .

(Credit of Course - 4; Class hour /week- 4)Marks: Internal – 10;

Semester End – 40; Total – 50. .

## Semester-II

ARB-M-T-2: History of Arabic Literature - II ( Islamic Period), Grammar, Translation & Arabic Prose (Islamic & Medieval) .

(Credit of Course: 6; Class: 6; Internal: 15; Semester End: 60; Total: 75)

Unit-I: History of Arabic Literature - Islamic Period:

1. A brief History of the compilation of the Holy Quran
2. A brief History of Hadith compilation.
3. Impact of the Holy Quran and Hadith on Arabic Language

4. Poetry with special reference to Al-Khansa, Hassan bin Thabit, Ka'ab bin Zuhair.

**Unit –II: Grammar & Translation :** The following topics:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | الفعل اللازم و المتعدي  | 5. حالة الرفع ، النصب، الجر (إعراب المثنى والجمع المذكر السالم والمؤنث السالم |
| 2 | نواصب الفعل المضارع   | 6. الحروف المشبهة بالفعل  |
| 3 | جوازم الفعل المضارع   | 7. الأفعال الناقصة  |
| 4 | المصدر و الأسماء المشتقة : اسم الفاعل ، اسم المفعول ، اسم الظرف ، اسم الآلة ، اسم التفضيل | 8. العدد والمعدود من 1 إلى 10   |

Note: Grammar based translations on the above mentioned items are compulsory (Arabic into English & Vice Versa)

**Unit-III: Translation & Explanation etc. of the following Prose:**

- (1) الأحاديث المنتخبة (2) سلمان الفارسي رضي الله عنه (3) إحياء المؤودات (4) القضاء والقدر (5) خطة عمر في الحكم

**ARB-MI-T-2: Outline History of Modern Arab World & Indo -Arab Relations - II.**

**(Credit of Course – 4; Class hour /week-4) Marks: Internal – 10; Semester End – 40;**

**Total:50**

**Unit –I: History of Modern Arab World:**

**Foundation, Socio-Economic and Political History, Prominent Personalities of the following countries as well as History of Gulf Cooperative Council.**

**Unit –I:**

1. **Syria:** Its foundation, socio-economic and political History, Hafiz Al-Asad etc.
2. **Palestine:** Belfour Declaration, Israeli occupation, PLO, Yasser Arafat, Arab Israel war 1967 and 1973 etc.
3. **Egypt:** Foundation of Egypt, its socio-economic and political History, Jamal Abdul Nasser, Hosni Mubark, Jame Al-Azhar, Al-Ikhwan Al-Muslemun etc.

**Unit – II: Indo – Arab Relations - II**

**(a) Arabic Manuscripts in India.**

**(b) Arabic Archives in India.**

**(c) Usages of Arabic Words in Bengali Language.**

**ARB-MU-T-2: Comprehension of Arabic Text – II, Grammar & Translation  
(Credit of Course – 3; Class hour / week - 3) Marks: Internal – 10;  
Semester End – 35 ; Total - 45**

**(Marks for Arabic Text: 15; Grammar: 10 & Translation: 10 = 35)**

**Unit – I: Arabic Text :**

Text Book: Al Qira'atur Rashidah (Part-I) –by Abul Hasan Ali Nadawi (Page No: 30 to 71)

**Unit – II: Grammar and Translation : The following items.**

6. نواصب المضارع و جوازمه	1. الفعل الثلاثي المزيد فيه و أبوابه
---------------------------	--------------------------------------



2. فعل الأمر والنهي	7. الحروف المشبهة بالفعل
3. الحالة : رفع، نصب ، جر	8. الأفعال الناقصة
4. اسم الفاعل والمفعول والتفضيل	9. الجملة الفعلية
5. اسم الموصول	10. الجملة الاسمية
	11. إسم الإشارة

Translation should be simple and based on above mentioned grammar

**AECC-1 Communicative English : Ability Enhancement Course**

(Credit of Course - 4,Class hour / week – 4) Marks: Internal – 10; Semester End – 40 ; Total - 50

Marks: Internal :10 ; Semester End:40; Total: 50

**ARB- SEC-P – 2(A): Translation & Essay Writing with Computer Application - II:**  
( Credit of Course:3 ; Class hour / week -3 ) Marks: Internal –(Translation: 5 +  
Computer Application:5) =10; Semester End -35; Total – 45

(Note: Selection of any one of: ARB – SEC-P-2(A) & ARB – SEC-P-2(B) is Compulsory.)

**Unit – I: Translation: ( Marks: Arabic into English-10 & Vice – Versa:10 + word meaning:5 = 25)**

**Translation on the basis of following Grammatical rules & using Vocabulary as per direction of (b):**

a) العدد والمعدود من 11 إلى 20، اسم الموصول ، إسم الإشارة ، إسم الإشارة ، مفاعل خمسة ، أفعال المقاربة والرجاء والشروع ، كم الاستفهامية والخبرية ، جواب الطلب، الجملة : الإسمية ، الفعلية ، الخبرية ، الإنشائية ، الشرطية ، التوابع و غيرها -

(b) أسماء الثمار والفواكه وأسماء الطعام مثل الخبز ، الرز ، القهوة ، الشاي ، الحليب ، العصير وغيره -- الأسماء والكلمات المتعلقة بالمطعم والفندق -- الأدوات التعليمية مثل الطباشيرة و السبورة وغيره -- أسماء السيارة و المراكب البحرية -- القطار-Train : قطار الركاب ( Passenger ) ، قطار وقاف ( Local ) ، قطار سباق (Express) ، قطار البضاعة (Goods) ، محطة ، رصيف، تذكرة القطار، مكتب التذاكر (Ticket Counter)، مكتب الحجز (Reservation Counter)، بيان المواعيد (Train Time Table) و الطائرة: مطار أهلي، مطار دولي وغيره – مفردات خاصة من الحرفة و المهنة: تجارة، زراعة، ملاحه، سياحة--

## Unit –II: Essay Writing in Arabic: Marks -10

(a) كتابة المقال (Essay Writing): 1. حادثة مشهورة – 2. حادث اصطدام السيارتين 3. حادث تحطم السيارة 4. حملة اجتثاث الأمية (Eradication of Illiteracy Drive)

5. حملة تنظيف النفايات في قريتك لخلق بيئة صحية (Cleaning of garbage Campaign in your village to generate a hygienic environment Importance of) 6. أهمية التعليم في حياة الإنسان / المجتمع (to Education in our Society) 7. تحفة الإسلام في خلق الأمن و السلام والانسجام الطائفي في المجتمع (to create Peace, Security & Communal Harmony in our Society) 8. حب الوطن و الخدمات له - 9. احتفال يوم عيد الفطر 10. احتفال يوم استقلال الهند (Independence Day of India Celebration)

ARB- SEC-P – 2(B): Translation & Application Writing with Computer Operation - II  
( Credit of Course - 3 ; Class hour/week -3 ) Marks: Internal – (Translation:5 + Computer Operation:5) =10; Semester End -35; Total – 45

Unit – I: Translation: ( Marks: Arabic into English-10 & Vice –Versa:10 + Word Translation on the basis of meaning 5= 25 ) -  
:following Grammatical rules & using Vocabulary as per the direction(b

(a) العدد والمعدود من 11 إلى 20، اسم الموصول ، إسم الإشارة ، إسم الإشارة ، مفاعل خمسة ، أفعال المقاربة والرجاء والشروع ، كم الاستفهامية والخبرية ، جواب الطلب ، الجملة : الإسمية ، الفعلية ، الخبرية ، الإنشائية ، الشرطية ، التوابع -

(b) أسماء الثمار والفواكه وأسماء الطعام مثل الخبز ، الرز ، القهوة ، الشاي ، الحليب ، العصير وغيره -- الأسماء والكلمات المتعلقة بالمطعم والفندق-- الأدوات التعليمية مثل الطباشيرة و السبورة وغيره -- أسماء السيارة و المراكب البحرية و القطار و الطائرة -- الأدوات المتعلقة بالزراعة و المصنعة -- أصدقاء المجتمع (Friends of the Society) مثل: فلاح، سيق ، نساج ، حداد، أستاذ، معلم، طبيب وغيره-- مصطلحات الإدارة الحكومية و الوزارة وغيرها-

**Unit – II: Application Writing in Arabic (Marks – 10)**

- (c) 1. كتابة الطلب للوظيفة الشاغرة (Application for Vacant post) 2. طلب المنحة الدراسية (Leave Application) 3. إجازة مرضية (Application for Scholarship) 4. لالتحاق بكلية أو جامعة (Admission to College/University) 5. طلب شهادة حسن السير و السلوك Character (Certificate) 6. شهادة لمغادرة المدرسة (School Leaving Certificate) وغيرها -

**ARB- SI- T-1: Research Project in Arabic Literary Fields with Computer Application – I**  
(SI = Summer Internship; Additional for Certificate/Diploma; Credit of Course -4; Class hour/week – 4)

**N.B.(i) : Project Proposal / Topic is must be selected from the prescribed Literary Fields /Figures of : M-T-1& M-T-2 /on any Topic of the respective Literary Periods.**

**(ii) ARB-SI-T-1 for Honours & Honours With Research Students.**

**(iii) Project is must be written in Arabic Language with Computer Application.**

**Semester-III**

**ARB-M-T-3: History of Arabic Literature - III ( Umayyad Period) , Grammar ,Translation & Arabic Poetry.**

**( Credit of Course: 6; Class: 6; Internal: 15; Semester End: 60; Total: 75)**

**Unit-I : History of Arabic Literature in Umayyad Period:**

1. Development of Prose in Umayyad period with special reference to Abdul Hamid Yahya al-Katib
2. Development of poetry in Umayyad period with special reference to النفااض and its poets Al-Akhtal, Al- Farazdaq , Jarir

3. Development of Oration in Umayyad period with special reference to Zeyad bin Abih and Hajjaj bin Yusuf
4. Development of Gazal (الغزل العذري / الإباحي) in Umayyad period with special reference to Omar bin Rahiyah, Jamil bin Ma'mar

#### Unit-II: Grammar & Translation

1. الفعل الثلاثي والرباعي المزيد فيه
2. خاصيات الأبواب: افعال ، تفعيل ، افتعال ، استفعال ، مفاعله و تفاعل
3. أفعال المقاربة و الرجاء والشروع
4. كم الاستفهامية والخبرية
5. الجمع المكسر وأقسامه
6. العدد والمعدود من 11 إلى 20

Note: Grammar based translations on the above mentioned items are compulsory (Arabic into English & Vice Versa)

#### Unit-III: Translation & Explanation etc. of the following Poetry:

- (1) ترى الرجل النحيف لعباس بن المرداس (2) ما بال عيني لا تنام لحسان بن ثابت (3) أ عيني جودا ولا تجمدا للخنساء (4) كم باليمامة من شعناء أرملة لجريير (5) هذا الذي تعرف البطحاء وطأته للفرزدق

**ARB-MI-T-3: Introduction to Literary Figures – I : ( Jaheli, Islamic & Umayyad Period) & Grammar and Translation . (Credit of Course - 4; Class hour/week - 4)Marks: Internal – 10; Semester End – 40; Total – 50)**

**Unit – I: Introduction to literary figures in Jaheli, Islamic and Umayyad period (500 -570 A. D) ( Marks:20):** Har  
Imraul Qais, Labid bin Rabia , Al-Khansa , Hassan bin Thabit, Ali bin Abi Talib, Akhtal, Frazdaq , Jarir .

**Unit- II: Grammar and Translation : The following items- ( Marks:20)**

7. موصوف وصفة	1. الكلمة و أقسامها: اسم ، فعل ، حرف
8. مبتدأ وخبر	2. الأداة : نكرة و معرفة
9. حروف العلة، حروف الجر ، حروف الاستفهام	3. الجنس: مذكر ومؤنث
10. ضمير وأقسامه	4. العدد : واحد، تثنية ، جمع
11. فعل ثلاثي مجرد وأبوابه ، فعل ماضي، مضارع، أمر و نهي-	5. شخص: غائب، حاضر و متكلم
	6. مضاف و مضاف اليه

**Translation should be simple and based on above mentioned grammar**

**ARB-MU-T-3: Comprehension of Arabic Text - III, Grammar & Translation ( Course of Credit -3; Class hour /week - 3) Marks: Internal -10; Semester End – 35; Total: 45**

**Unit –I: Arabic Text Book: ( Marks - 15 )**

Text Book: Al Qira'atur Rashidah (Part-I) –by Abul Hasan Ali Nadawi (Page No: 71 to 114)

**Unit – II: Grammar and Translation : The following items. ( Marks: Grammar-10;**

**Translation - 10 )**

1. الفعل اللازم و المتعدي	6. مفعول به
2. الفعل المجهول و نائب الفاعل	7. مفعول فيه
3. أفعال المقاربة و الرجاء و الشروع	8. مفعول معه
4. اسم الألة و صفة مشبهة	9. الحروف المشبهة بالفعل 10. أفعال نقصة
5. كتابة العدد: 1- 100	11. عدد ومعدود من 1 إلى 20

Note: Translation should be simple and based on above mentioned grammar (Arabic into English & Vice Versa)

**ARB-SEC-P-3 (A): Journalistic Translation with Computer Application -- III**  
(Credit-3;Class-3) Marks: Internal –(Translation:5 + Computer Application:5) = 10;  
Semester End – 35; Total: 45

Note: Selection of any one of: ARB – SEC-P-3(A) & ARB – SEC-P-3(B) is Compulsory

**Unit – I: Journalistic Translation – Arabic into English & Vice – Versa: Marks -20**

1. الترجمة من قصاصة الصحيفة اليومية العربية ( Unseen )

2. الترجمة من قصاصة الصحيفة اليومية الانجليزية ( Unseen )

3. Unit- II: Translation of Modern English Abbreviation into Arabic Marks:15

3. ترجمة الاختصارات الانجليزية الى العربية واستخدامها في الجملة :

UNO, GCC, OIC, PLO, CBI, RAW, CIA, ATM, BBC, OPEC, BSF, ICU, EMI, HOD, VC, IIT, NGO, NCERT, BA, B.Sc, GM, MBBS, BHMS, MD, IPC, MP, MLA, PM, CM, B.A.(Honours) B.A. (General/Pass), M.A., Ph.D., B.ED., M.ED., B.SC., B.Com., M.SC., A.I.R. (All India Radio ) I.A. ( Indian airlines) I.R. (Indian Railways) etc.

**ARB-SEC-P-3 (B): Journalistic Translation with Computer Application -- III**

(Credit of Course -3; Class hour/week -3) Marks: Internal –( Translation:5 + Computer Application:5) = 10; Semester End – 35; Total: 45

**Unit – I: Journalistic Translation – Arabic into English & Vice – Versa: Marks -20**

1. الترجمة من قصاصة الصحيفة اليومية العربية ( Unseen )

2. الترجمة من قصاصة الصحيفة اليومية الانجليزية ( Unseen )

**Unit- II: Translation of Modern English Abbreviation into Arabic Marks:15 -**

3. ترجمة الاختصارات الانجليزية الى العربية واستخدامها في الجملة :

.

UNO, GCC, OIC, PLO, CBI, RAW, CIA, ATM, BBC, OPEC, BSF, ICU, EMI, HOD, VC, IIT, NGO, NCERT, BA, B.Sc, GM, MBBS, MD, IPC, MP, MLA, PM, CM, B.A.(Honours) B.A. (General/Pass), M.A., Ph.D., B.ED., M.ED., B.SC., B.Com., M.SC., B.D.O., S.D.O., B.D.S., C/O, P.O., G.P.O., P.W.D., U.A.R., U.S.A., K.S.A., V.C., Pro- V.C., etc.

**ARB – VA-T-2: Indian Religions & Culture Value Added Course (Credit-4; Class-4)**

**Marks: Internal – 10; Semester End – 40; Total:50**

## Semester-IV

### ARB-M-T-4: History of Arabic Literature - IV(Abbasid Period), Grammar & Translation.

( Credit of Course:6 ; Class: 6; Internal: 15; Semester End: 60; Total: 75)

#### Unit-I : History of Arabic Literature in Abbasid Period (750-1258)

(a) Brief history of the PROSE Literature with special reference to :

الطبقات الأربعة للنثر العربي: من أئمتها خاصةً عبد الله بن المقفع و الجاحظ ؛ الهمذاني ، الحريري ، أبو الفرج الأصفهاني

(b) Brief history of POETRY with special reference to the following poets :

بشار بن برد ، أبو العتاهية ، أبو نواس ، أبو تمام ، المتنبي ، أبو العلاء المعري

#### Unit-II: Grammar & Translation of the following topics

- (1) الحال وذو الحال
- (2) المميز والتميز
- (3) المعرب والمبني
- (4) المستثنى والمستثنى منه
- (5) حروف الشرط والجزاء
- (6) "لا" لنفي الجنس
- (7) العدد والمعدود من 20 إلى 100 وألف

#### Unit-III: Vocabulary related to utensil and cloth

Shirt	قميص ج قمصان	Glass	كُؤْبُ
Sleeve	كم ج أكمام	Cup	فُنْجَانُ
Pant	بنطلون ج بنطلونات	Spoon	مِلْعَقَةٌ
Coat	معطف ج معاطف	Plate	صَحْنٌ
jacket	جاكيتية / سترة ج	Kitchen	مَطْبُخٌ
Hat	قبعة ج قبعات	Match	كِبْرِيْتُ
Glove	قفاز ج قفازات	Scissor	مِقْصٌ
Scarf	وشاح ج أوشحة	Knife	سِكِّينٌ



Belt	حزام ج أحزمة	Kettle/Boiler	غَلَّيَّةٌ
Tie	رباط عنق	Broom	مِكْنَسَةٌ
Button	زر ج أزرار	Tray	طَبَقٌ
Pocket	جيب ج جيوب	Fork	شَوْكَةٌ

Note: Student must memorize above mentioned vocabularies and use them in sentences

### ARB-M-T -5: Arabic Prose ( Islamic and Medieval Period )

( Credit of Course: 6; Class:6; Internal: 15; Semester End: 60; Total: 75)

1. ترجمة سورة الحجرات : القرآن الكريم
2. ترجمة سورة بني إسرائيل (الركوع 3، 2، 4) : القرآن الكريم
3. هرقل وأبو سفيان (صحيح البخاري المجلد 2) : محمد بن إسماعيل البخاري
4. مؤامرة قريش : ابن هشام
5. بين قاض وقور وذباب جصور : الجاحظ
6. أشعب والبخيل : ابو الفرج الأصفهاني
7. إن حملة العلم في الإسلام أكثرهم العجم : ابن خلدون

**ARB-MI-T-4: Introduction to Literary  
Figures – II: ( Abbasid and Modern  
Period) & Grammar and Translation  
(Credit of Course – 4; Class  
hour/week - 4) Marks: Internal – 10;  
Semester End -40; Total -50**

**Unit – I:** Introduction of literary  
figures in Abbasid and Modern  
period: ( **Marks:20**)

Al-Jahiz, Al-Hariri, Al-Mutanabbi,  
Abu Tammam, Mahmood Sami Al-  
Barudi, Ahmad Shauki, Abbas  
Mahmud Al-aqqad.

**Unit – II: Grammar and Translation : The  
following items. Marks:20**

6. نواصب المضارع و جوازمه	1. الفعل الثلاثي المزيد فيه و أبوابه
7. الحروف المشبهة بالفعل	2. فعل الأمر والنهي
8. الأفعال الناقصة	3. الحالة : رفع، نصب ، جر
9. الجملة الفعلية	4. اسم الفاعل والمفعول والتفضيل
10. الجملة الاسمية	5. اسم الموصول
11. اسم الإشارة	

**Translation should be simple and  
based on above mentioned  
grammar**

**AECC – 2                      MIL                      Ability Enhancement Course (Credit of Course -  
4;Class hour/week-4)                      Marks: Internal – 10; Semester End – 40; Total:50**

**ARB- SI- T-2: Research Project in Arabic Literary Fields with Computer Application – II**  
(SI = Summer Internship; Additional for Certificate/Diploma; Credit of Course -4; Class  
hour/week – 4)

**N.B.(i) : Project Proposal / Topic is must be selected                      from the  
prescribed Literary Fields /Figures of : M-T-3& M-T-6 /on any Topic of the  
respective Literary Periods.**

**(ii) ARB-SI-T-2 for Honours & Honours With Research Students.**

**(iii) Project is must be written in Arabic Language with Computer  
Application.**

## Semester-V

ARB-M-T -6: History of Arabic Literature in Spain - V (Andalusia Period), Indian Arabic Scholars, Grammar & Translation.

( Credit of Course: 6; Class: 6; Internal: 15; Semester End: 60; Total: 75)

### Unit-I: History of Arabic Literature in Spain /Andalusia Period

- Brief History of Andalusia Literature with special assertion to “الزجل”  
الموشحات
- Prose:** with special reference to Ibn Abd Rabbihi, Ibn Khaldun and Lisanuddin  
Ibn al-Khatib, Ibn Hazm
- poetry:** with special reference to Muashsha , Ibn Zaidun and Ibn Hani Al-  
Andalusi. **Ibn Khafaja al-Andalusi**

### Unit- II: Life and works of the following INDIAN Arabic Scholars:

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| ث) الشيخ عبد الحق المحدث الدهلوي | ا) غلام علي آزاد البلغرامي     |
| ج) الشيخ أبو الحسن علي الندوي    | ب) شاه ولي الله المحدث الدهلوي |
| ح) أبو محفوظ الكريم المعصومي     | ت) نواب صديق حسن خان           |

### Unit-III: Grammar & Translation of the following topics:

- الممنوع من الصرف (1)
- المفاعيل الخمسة وإعرابها (2)
- الاسم الموصول (3)
- التوابع (4)
- اسم الآلة (5)

Grammar based translations on the above mentioned items are compulsory ( Arabic into English & Vice versa )

**ARB-M-T - 7 : Arabic Poetry ( Pre - Islamic & Medieval Period)**

**( Credit of Course:6; Class: 6; Internal:15; Semester End:60; Total: 75)**

1. معلقة امرؤ القيس ( 30 بيتا ) امرؤ القيس
2. معلقة لبيد بن ربيعة ( 30 بيتا ) لبيد بن ربيعة
3. الزهاد ( 41 بيتا ) ابن الرومي
4. نعد المشرفية والعوالي المتنبي
5. ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل ابو العلاء المعري
6. شربنا على ذكر الحبيب ابن الفارض

**ARB-MI-T-5: History of Islam - I: (Islamic & Umayyad Period) (Credit -4; Class -4)  
Internal-10; Semester End- 40; Total-50**

- 1) سيرة النبي صلى الله عليه وسلم من مولده إلى وفاته ( بالتركيز الخاص على : حياته المكيّة ، هجرته إلى المدينة المنورة ، غزوة بدر ، غزوة أحد ، غزوة الخندق ، صلح حديبية وفتح مكة وغيرها )
- 2) تاريخ الخلفاء الراشدين : حضرة أبو بكر صديق – حضرة عمر – حضرة عثمان – حضرة على رضي الله عنهم-
- 3) أمير معاوية رضي الله عنه ، عبد الملك بن مروان ، وليد بن عبد الملك ، سليمان بن عبد الملك ، عمر بن عبد العزيز ، أسباب انحطاط الخلافة الأموية -

**ARB-MI-T-6: Comprehension of Arabic Text - I, Grammar & Translation.**

**(Credit of Course -4; Class hour / week -4) Marks: Internal -10; Semester End – 40; Total – 50**

**Unit –I: Arabic Text :Marks -20**

**Text Book: Duroos Ul Ashyaa- by Mahbubur Rahman (Page 1 to 25 )**

**Unit – II: Grammar and Translation; Marks -20 : The following items-**

7. موصوف وصفة	1. الكلمة وأقسامها: اسم ، فعل ، حرف
8. مبتدأ وخبر	2. الأداة : نكرة و معرفة
9. حروف العلة، حروف الجر ، حروف الاستفهام	3. الجنس: مذكر ومؤنث
10. ضمير وأقسامه	4. العدد : واحد، تثنية ، جمع
	5. شخص: غائب، حاضر و متكلم
11. فعل ثلاثي مجرد وأبوابه ، فعل ماضي، مضارع، أمر و نهي-	6. مضاف و مضاف اليه

**Translation should be simple and based on above mentioned grammar**

## Semester-VI

**ARB-M-T - 8 : History of Arabic Literature - VI (Modern Period) & Translation with Modern Arabic Terminology.**

**(Credit of Course:6 ; Class: 6 ; Internal: 15; Semester End:60; Total:75)**

:

### **Unit-I: History of Modern Arabic Literature :**

1. Napoleon's invasion (1798 A. D.)
2. Causes of Arab Renaissance in modern Arabic literature.
3. A brief history of classism, neo-classism and Romanticism
4. The Development of Modern Arabic Prose With special reference to Refaah Rafe Tahtawi, Muhammad Abduhu, Al- Manfaluti, Taha Hussain, Mohammad Hussain Haikal, Najib Mahfuz, Bahesatul Badiya And Taufiq Al-Hakim.
5. Development of Modern Arabic poetry: Barudi, Shauqi, Hafiz Ibrahim and Khalil Mutran
6. Introduction to the Diwan group with special reference to Abbas Mahmud Al-Aqqad, Ibrahim Al-Mazeni & Abdur Rahman Al-Shukri
7. Introduction to Appollo group with special reference to Ahmed Zaki Abu Shadi, Ibrahim Naji & Abul Qasim Al-Shabi

### **Unit-II : Modern Arabic Terminology:**

**Unseen Translation from Arabic into English & Vice Versa by using the following terminologies and vocabularies**

### Vocabularies and Terminologies at College

Assistant Professor	أستاذ مساعد	Primary School	مدرسة ابتدائية
Associate Professor	أستاذ مشارك	Secondary School	مدرسة ثانوية
Professor	بروفيسور	Higher Secondary School	مدرسة ثانوية عليا
Black Board	سبورة	College	كلية
Duster	ممسحة	University	جامعة
Chalk	طبشورة	Homework	واجب منزلي
Break	استراحة /فسحة	Timetable	جدول الحصص
Midterm Exams	اختبارات نصف العام	Period	حصة دراسية
Final Exam	اختبار نهائي	Subject	مادة دراسية
Online Exam	اختبار عبر الانترنت	Classroom	فصل ج فصول
Syllabus	مقررات دراسية	Semester	فترة (دراسية )
Ruler	مسطرة	E-learning	تعليم الكتروني

Note: Student must memorize above mentioned vocabularies and use them in sentences

#### ARB-M-T - 9 : Arabic Prose ( Modern period)

(Credit of Course: 6; Class:6; Internal: 15; Semester End:60; Total: 75)

- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| محمد حسين هيكل            | (1 أول العهد ببيثرب |
| جبران خليل جبران          | (2 مرتا البانية     |
| حمد الحبيب المعلي التونسي | (3 حنان أب          |
| د. طه حسين                | (4 تجارة رابحة      |



5) منهج الأنبياء في الإصلاح والتغيير السيد أبو الحسن علي الندوي  
6) إلى ولدي أحمد أمين

## **ARB-M-T -10 : Rhetoric, Prosody and Philology**

(Credit of Course:6; Class: 6; Internal: 15; Semester End:60; Total:75)

### **Unit- I : Rhetoric /البلاغة**

التشبيه وأركانه ، تشبيه التمثيل ، التشبيه الضمني ، التشبيه المقلوب ، - المجاز المرسل والعقلي -  
الاستعارة التصريحية والمكنية ، الاستعارة الأصلية والتبعية - الكناية - الجناس - التورية -الإطناب -  
الإيجاز- المساواة (مطلوب مراجعة البلاغة الواضحة )

### **Unit-II : Prosody/ علم العروض**

تعريف العلم العروض - سبب خفيف وثقيل - وتد مجموع ومفروق - فاصلة صغرى وكبرى - زحاف -  
خبين - رقص - طي - عصب - قبض - أركان - القافية - البحر الكامل - البحر الطويل -  
التقطيع

### **Unit-III: Philology**

Semitic Languages: Its chief characteristics , Hebrew, Aramaic ,Arabic & Syriac

## **Outreach/ Internship : Credit-2; Class-2**

## Semester-VII

**ARB-M-T -11 : History of Arabic Literature - VII (North & South America/Adabul Mahjar ) & Translation.**

**( Credit of Course:6; Class: 6; Internal: 15; Semester End:60; Total: 75)**

**Unit – I: History of Arabic Literature( North & South America):**

- 1) Brief History of Mahjar literature in North and South America  
(Adabul Mahjar)
- 2) Characteristics of Mahjarite literature
- 3) Rabita Qalamiya (The Pen Association – New York) Its aims and Objectives with special reference to:, Jibran Khalil Jibran, Mikhail Nuaima, Iia Abu Madi, Abdul Masih Haddad
- 4) Al- Usba Al- Andalusiya (Spaniard Association, Brazil) and Its aims and Objectives with special reference to Michel Maluf, Rashid Salim Al- khouri, Qaisar Salim Al-Khouri, Fauzi Maluf

**Unit-II : Unseen Translation from Arabic into English & Vice Versa by using the following terminologies and vocabularies**

### Vocabularies and Terminologies Related to the Transportation

Aeroplane	طائرة	Bus	حافلة / باص
Pilot	طيار	Truck	شاحنة
Airhostess	مضيفة	Car	سيارة
Airport	مطار	Driver	سائق
Runway	مهبط	Train	قطار

Indian Airlines	الخطوط الجوية الهندية	Station	محطة
Domestic Flight Ticket	تذكرة طيران داخلية	Platform	رصيف
Tractor	جرّارة	Ticket	تذكرة ج تذاكر
Crane	مرفاع	Seat	مقعد ج مقاعد
Buldozer	جرافة	Travelling Ticket Examiner (TT)	مفتش التذكرة

Note: Student must memorize above mentioned vocabularies and use them in sentences

#### ARB-M-T -12 : History of Islam - I & Translation

(Credit of Course: 6; Class: 6; Internal: 15; Semester End: 60; Total: 75)

#### Unit – I: History of Islam (Birth of Prophet Muhammed PBUH upto Umayyad Period)

- (4) سيرة النبي صلى الله عليه وسلم من مولده إلى وفاته ( خاصة-- هجرته إلى المدينة المنورة ، تأسيس المسجد النبوي ، غزوة بدر ، غزوة أحد ، غزوة الخندق ، صلح حديبية- دستور المدينة - فتح مكة وغيرها )
- (5) تاريخ الخلفاء الراشدين: أبو بكر الصديق (رض)- عمر بن الخطاب (رض)- عثمان بن عفان (رض)- علي بن أبي طالب (رض)
- (6) أمير معاوية رضي الله عنه ، مروان بن الحكم ، عبد الملك بن مروان ، وليد بن عبد الملك ، سليمان بن عبد الملك ، عمر بن عبد العزيز ، أسباب انحطاط الخلافة الأموية
- (7)

Unit-II : Translation from Arabic into English & Vice Versa by using the following terminologies and vocabularies (8)

#### 9) Terminology & Vocabulary related to politics and economics

Goods	بضاعة	Prime Minister	رئيس الوزراء
-------	-------	----------------	--------------

Investment	استثمار	Chief Minister	كبير الوزراء
Company	شركة ج شركات	Finance Minister	الوزير المالي
Tax	ضريبة ج ضرائب	Education Minister	وزير التعليم
Export	تصدير	Home Minister	وزير الداخلية
Import	استيراد	Ruling Party	الحزب الحاكمة
Inflation	تضخم	Opposition Party	الحزب المعارضة
Gross Domestic Product (GDP)	الناتج المحلي الاجمالي	Member of Parliament (M.P.)	عضو البرلمان
Profit	ربح ج أرباح	Member of legislative Assembly (MLA)	عضو المجلس التشريعي
Debt	دين ج ديون	Draft Resolution	مشروع القرار
Loan	قرض ج قروض	Speaker of the Parliament	رئيس مجلس النواب/البرلمان
Bank	مصرف/بنك	Opposition Leader	زعيم المعارضة

Note: Student must memorize above mentioned vocabularies and use them in sentences

### ARB-M-T-13 Research Methodology & Arabic Poetry( Modern Period)

(Credit of Course: 6; Class: 6; Internal: 15; Semester End: 75; Total :75)

#### Unit –I: Research Methodology:

1. تعريف البحث العلمي وأهميته وغايته
2. الفرق بين المقال والبحث
3. اختيار الموضوع وتحري المواد البحثية

4. تجنب من السرقة العلمية عند إجراء البحث
5. كيفية الاستمداد بالمصادر ( Citation ) وتوثيقها ( Documentation )
6. طريقة إعداد الحاشية ( Footnote, Endnote )
7. تقنية فهرسة المصادر ( Bibliography )

#### Unit – II: Arabic Poetry ( Modern Period )

- |                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| عباس محمود العقاد | (1) سكران               |
| عبد الرحمن الشكري | (2) عصفور الجنة         |
| رشيد سليم الخوري  | (3) حزن الأم            |
| أبو القاسم الشابي | (4) صلوات في هيكل الحب  |
| نازك الملائكة     | (5) الليل يسأل من أنا   |
| محمود دروي        | (6) الحزن على حال الوطن |

**ARB-MI-T-7: History of Islam - II (Abbasid Period) ( (Credit of Course – 4; Class hour/week - 4) Marks: Internal – 10; Semester End -40; Total: 50**

#### **History of Abbasid Period: (750 A.D. to 1258 A.D.)**

تأسيس خلافة بني العباس: أبو العباس السفاح ، أبو جعفر المنصور ، أبو عبد الله المهدي ، الهادي ، هارون الرشيد ، الأمين ، المأمون ، صلاح الدين الأيوبي - النهضة العلمية وتطور العلوم المختلفة في العهد العباسي ، أسباب انحطاط الخلافة

**ARB-MI-T-8: Comprehension of Arabic Text – II, Grammar & Translation**  
**(Credit of Course – 4; Class hour / week - 4) Marks: Internal – 10;**  
**Semester End – 40 ; Total - 50**

**Unit – I: Arabic Text : Marks - 20**

Text Book: Al Qira'atur Rashidah (Part-I) –by Abul Hasan Ali Nadawi (Page No: 30 to 71)

**Unit –II: Grammar and Translation - Marks:20 : The following items.**

1. الفعل الثلاثي المزيد فيه و أبوابه	6. نواصب المضارع و جوازمه
2. فعل الأمر والنهي	7. الحروف المشبهة بالفعل
3. الحالة : رفع، نصب ، جر	8. الأفعال الناقصة
4. اسم الفاعل والمفعول والتفضيل	9. الجملة الفعلية
5. اسم الموصول	10. الجملة الاسمية
	11. إسم الإشارة

**Translation should be simple and based on above mentioned grammar**

**Semester-VIII**

**ARB-M-T - 14: Development of Modern Arabic Novel, Short-Story and Drama & Arabic Prose ( Modern Period)**

**(Credit of Course:4; Class: 4; Internal: 10; Semester End:40; Total: 50)**

**Unit-I: History of Modern Arabic Novel, Short-Story and Drama**

1. Development of short-story, with special reference to Mohammed

Taimur, Mahmud Taimur,

2. Development of Novel with special reference to Mohammed Hussein Haikal, Najib Mahfouz
3. Development of Drama with special reference to Yakub Al-Sanu, Salim Al-Naqqash and Taufiq Al-Hakim

**Unit-II : Prose Modern Period**

مصطفى لطفى المنفلوطي	(1) الدفين الصغير
نجيب محفوظ	(2) حادثة ( دنيا الله )
أحمد أمين	(3) الثقافة الهندية
على الطنطاوي	(4) بين الأمس واليوم
شكيب أرسلان	(5) المدنية الإسلامية
عبد الرحمن رأفت باشا	(6) ابو أيوب الأنصاري
جرجي زيدان	(7) تأثير القرآن الكريم

**ARB-M-T -15: History of  
Islam - II ( Abbasid Period) &  
Criticism in Arabic Literature**

**(Credit of Course:4;  
Class: 4;  
Internal: 10;  
Semester End:40;  
Total: 50)**

**Unit-I: History of Islam ( Abbasid Period)**

تأسيس خلافة بني العباس:  
أبو العباس السفاح ، أبو  
جعفر المنصور ، أبو عبد الله  
المهدي ، هارون الرشيد ،  
الأمين ، المأمون ،صلاح  
الدين الأيوبي- النهضة  
العلمية وتطور العلوم  
المختلفة في العهد العباسي ،  
أسباب انحطاط الخلافة

**Unit- II : Criticism**

1. مفهوم النقد الأدبي  
، أهميته وغايته
2. الشروط المطلوبة  
للناقد عند نقد  
القطعة الأدبية
3. النقد في العصر  
الجاهلي
4. النقد في العصر



الإسلامي  
والعباسي  
وأعلامه : ابن  
سلام و قدامه بن  
جعفر -  
5. النقد في العصر  
الحديث وأعلامه  
: طه حسين  
وعباس محمود  
العقاد -

### ARB-M-T-16 : Modern Arabic Literary Trends & Abbreviations .

(Credit of Course:4; Class: 4; Internal: 10; Semester End:40; Total: 50)

#### Unit-I: Modern Arabic Literary Trends:

- 1- الاتجاهات الأدبية الحديثة :
  - أ- تعريف الاتجاه الكلاسيكي و نشأته وخصائصه ورواده من أمثال: البارودي ، احمد شوقي ، حافظ إبراهيم
  - ب- تعريف الاتجاه الرومانسي /الرومنطيقي و نشأته وخصائصه ورواده من أمثال: علي محمود طه ، خليل مطران وأبو القاسم الشابي
  - ت- تعريف الاتجاه الواقعي و نشأته وخصائصه ورواده من أمثال: محمود تيمور ، يحيى حقي
  - ث- تعريف الاتجاه الرمزي و نشأته وخصائصه ورواده من أمثال: محمود درويش، غادة السمان و عبد الوهاب البياتي
  - ج- تعريف الحداثة ومابعدها ، نشأتها وخصائصها وروادها من أمثال : صلاح عبد الصبور وبدر شاكر

## Unit –II: Abbreviations:

2- ترجمة الاختصارات الانجليزية إلى العربية واستخدامها في الجملة :

UNO, GCC, OIC, PLO, CBI, RAW, CIA, ATM, BBC, OPEC, BSF, ICU, EMI, HOD, VC, IIT, NGO, NCERT, BA, B.Sc, GM, MBBS, MD, IPC, MP

### ARB-M-T -17: Arabic Poetry (Modern Period)

(Credit of Course:6; Class: 6; Internal: 15; Semester End:60; Total: 75)

محمود سامي البارودي	(1) أين أيام لذتي وشبابي
أحمد شوقي	(2) صدى الحرب
أحمد شوقي	(3) الهمزية النبوية
حافظ ابراهيم	(4) إلى الأستاذ محمد عبده
حافظ ابراهيم	(5) حال لسان اللغة العربية
الزهاوي	(6) جميل وبثين

### ARB-M-T -18: Outline History of Modern Arab World .

(Credit of Course:6; Class: 6; Internal: 15; Semester End:60; Total: 75)

Foundation, Socio-Economic and Political History, Prominent Personalities of the following countries :

**1. Saudi Arabia:** Its foundation, socio-economic and political history, *King Faisal and King Fahad*

**2. UAE:** Its Foundation, socio-economic and political History, *Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan and Sheikh Rashid bin Saeed Al Maktoum*

**3. Qatar:** Its Foundation, socio-economic and political history, **Mohammed bin Thani**

**4. Kuwait:** Its Foundation, socio-economic and political history, gulf war (1990-91), *Sheikh Sabah Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah*

**5. Palestine:** Belfour Declaration, Israeli occupation, PLO, Yasser Arafat, Arab Israel war 1967 and 1973 etc.

**6. Egypt:** Foundation of Egypt, its socio-economic and political History, Jamal Abdul Nasser, Hosni Mubark, Jame Al-Azhar, Al-Ikhwan Al-Muslemun etc.

**7.** (i) Arab League (ii) Gulf Cooperative Council (iii) Saddam Husain (iv) Bashar Al- Asad.

**( Note: ARB-M-T-17 & ARB-M-T-18 are For Honours Without Research Students.)**

**ARB- SI-T-3: Dissertation in Arabic Literary Fields: Course Credit – 12; Class hour/week -12. ( SI=Summer Internship)**

**N.B.(i) : Dissertation Proposal / Topic is must be selected from the prescribed Literary Fields /Figures of : M-T-8, M-T-11 & M-T-14/on any Topic of the respective Literary Periods.**

- (ii) ARB-SI-T-3 for Honours With Research Students.**
- (iii) Dissertation is must be written in Arabic Language.**

**Books Recommended for B.A (Hons. Without Research& B.A. Hons. With Research , MU Courses) Arabic (All Courses)**

**A) History of Arabic Literature:**

- |  |                          |                 |
|--|--------------------------|-----------------|
| .I   | تاريخ آداب اللغة العربية | جرجي زيدان      |
| .II  | تاريخ الأدب العرب        | أحمد حسن الزيات |
| .III   | تاريخ الأدب العرب        | شوقي ضيف        |
| .IV  | تاريخ الأدب العرب        | عمر فروخ        |
| V. R.A. Nicholson      A Literary History of<br>Arabs  |                          |                 |
| VI. Arbi Shahitter Itibritya    Dr. Shahidullah        |                          |                 |
| VII. Adhunik Arbi Shahitter Itihash<br>Dr.Mehedi Hasan |                          |                 |

**B.- I) Arabic Grammar & Translation:**

- |    |   |   |
|----|---|---|
| .1 | النحو الواضح (المراحل الابتدائية<br>والثانوية ) | علي الجارم و مصطفى أمين                       |
| .2 | شرح قطر الندى وبل الصدي                         | أبو محمد عبد الله جمال الدين بن هشام الأنصاري |
| .3 | ما يلزم من العربية                              | رفيع العماد فينان                             |

4. اللغة العربية للمبتدئين سيد علي مدراس

5. تعليم اللغة العربية :طريقة عملية ولي أختار الندوي

6. معلم الانشاء (1,2,3) عبد الماجد الندوي و محمد رابع الحسنني الندوي

B.- II)

- 1- Teach Yourself Arabic – S.A. Rahman
- 2- Essential Arabic – R.I. Fainan
- 3- Arabic Hand Writing – Abdulwahab Nusri, Arabland Publication Kizhokode
- 4- A Grammar of Arabic Language- Obaidullah Al Ubaidi Shuhrawardi
- 5- Arbi Byakaron O Anubader Anginai (Part-III) – Dr. Md Shamsuddin Mallick
- 6- Annahwul Wazeh (Part- I & II) - Ali Garin & Mustafa Amin
- 7- Muallimul Inshaa'- Abdul Majid Nadwi
- 8- Tasheelul Adab (Part –I for MU, Part –II for MU& SEC) – Dr. Md. Shamsuddin Mallick
- 9- Tarjamah Ashsher Al-Arabi – Dr. Md. Shamsuddin Mallick

### C ) Arabic Prose & Poetry

Arabic Selection- For B. A. Honors & Arabic Selection – For B.A.General ( under I+I+I system , New Regulation - 2011 )Published by University of Calcutta.

### D) Indian Writers, Arab World, Rhetoric & Prosody

1. نزهة الخواطر السيد عبد الحي الحسنني

2. سبحة المرجان في آثار هندستان السيد غلام علي آزاد البلغرامي

السيد أبو الحسن علي الندوي	المسلمون في الهند	.III
د. علي رضا	تاريخ العصر العباسي المختصر	.IV
Suharabuddin Ahmad	Muslim Jahan	.V
Peter Mansfield	The Arabs	.VI
P. K. Hitti	History of Arabs	.VII
Syed Amir Ali	A Short History of the Saracens	.VIII
علي الجارم ومصطفى أمين	البلاغة الواضحة	.IX
X. The Principles of Arabic Rhetoric & Prosody M Ziaul Haq		
XI. Arbi Alangkar o Chhandaprakaran Dr. Shahidullah		

### **E) History of Islam:**

سميع عاطف الزين	1) سيرة خاتم النبيين صلى الله عليه وسلم
السيد أبو الحسن علي الندوي	2) الفاروق
السيد أبو الحسن علي الندوي	3) المرتضى
السيد أبو الحسن علي الندوي	4) حياة محمد صلى الله عليه وسلم
نجيب أكبر آبادي	5) تاريخ الإسلام
K. Ali	6) A study of Islamic History

